

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 ROME 03445 101636Z

73

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 USIA-15 L-02 /034 W

----- 108407

R 101515Z MAR 75

FM AMEMBASSY ROME

TO SECSTATE WASHDC 9941

UNCLAS ROME 3445

FOR: CU

E.O. 11652: N/A

TAGS: SCUL IT

SUBJ: FULBRIGHT AGREEMENT

REF: STATE 032297 AND 042459

ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AGREES TEXT IS IN FINAL
STATE. MINOR COMMENTS FOLLOW, NONE OF WHICH SHOULD IMPEDE
EARLY SIGNING.

1) ARTICLE 1 (B), SECOND SENTENCE: NO OBJECTION TO DROPPING
"THE " IN FRONT OF "STATUS" IN ENGLISH TEXT. RETENTION OF
ELIMINATION OF ARTICLE IN ITALIAN DOES NOT CHANGE MEANING,
BUT RETENTION IS GRAMMATICALLY MORE CORRECT. THEREFORE
PREFER STAY AS IS IN ITALIAN.

2) ARTICLE 1 (A): MINISTRY AGREES THAT "ATTIVITA" \$93
NOT TRANSLATE "SKILLS". BUT IN BROAD MEANING IT
ENCOMPASSES THEM ESPECIALLY IF USED IN CONJUNCTION WITH
"CONOSCENZE" (KNOWLEDGE). PRESENT WORD PROBABLY RESULTS
FROM ERROR OR OMISSION OF ACCOMPANINGWORD IN ONE OF
REDRAFTS. SINCE IT IS NOT UNACCEPTABLE TO DEPARTMENT,
WILL REMAIN AS IS IN ORDER NOT REOPEN TIME-CONSUMING
QUESTIONS WITH OTHER SECTIONS OF MINISTRY.

3) ARTICLE 3 (1): OUT/OUR ERROR IS TYPOGRAPHICAL
INF ENGLISH TEXT, NOT REFLECTED IN ITALIAN. CORRECTION
NECESSARY ONLY IN ENGLISH.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 ROME 03445 101636Z

4) ARTICLE 6 (B) (1): ACCEPTABILITY OF WORDING "ENTI LOCALI" AS DESIGNATING ALL BODIES AND ADMINISTRATIONS WHICH ARE NOT NATIONAL REPEAT NATIONAL IN SCOPE, HAS ALREADY BEEN CLEARED WITH DEPARTMENT. IT IS THEREFORE HOPED THAT ITALIAN TEXT CAN STAY AS IS.

5) ARTICLE 6 (B) (2): MINISTRY CONCURS WITH CORRECTION ENGLISH TEXT. ITALIAN TEXT WILL BE CORRECTED TO READ AS FOLLOWS: "ARTICOLO 3, PARAGRAFO (6), E ARTICOLO 5."

VOLPE

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 10 MAR 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975ROME03445
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D750083-0796
From: ROME
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750366/aaaachkj.tel
Line Count: 71
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION CU
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 75 STATE 032297, 75 AND 042459
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: woolflhd
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 09 JUN 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <09 JUN 2003 by BrownAM>; APPROVED <07 JAN 2004 by woolflhd>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
05 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: FULBRIGHT AGREEMENT
TAGS: OEXC, IT, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006